



Société des Mines de Phosphates
SOMIPHOS Spa. Filiale du Groupe SONAREM

COMPLEXE MINIER DE DJEBEL ONK

Bir el ater Le :8 Février 2026

COMPLEXE MINIER DE DJEBEL ONK Demande de prix N°:25/46372-46277-04 Nombre de Pages : Affaire suivi par :CHERGUI HAYETTE Pour: Motoréducteur pour C1/C2 ET alimentateur Crible TRIMAN	Fournisseur
---	--------------------

Monsieur,

Le Complexe Minier invite ses fournisseurs à présenter leur meilleure offre technique et financière pour répondre aux besoins décrits dans la demande de prix, selon les instructions du document de consultation ci-joint. Nous vous prions d'agréer, Monsieur, l'expression de nos salutations distinguées.

N° Poste	Désignation et spécifications techniques	Unité	Quantités
	Motoréducteur Orthogonal avec anti-dévirer intégrée : - Marque : SITI - Type : MBH 80 C ANT - Rapport : 14.51 - SN° : 220000651-2 2/2 - Code : 60101670 - Arbre creux Ø alésage : 45H7 - Position montage : B3 - Sens rotation : CW Entrainement par moteur - Type : M2AA112 ML MB 4 - Puissance Mot : 5.5KW - Vitesse : 1500tr/min Ci-joint la fiche technique du réducteur.		2,00

Le Chef Département
Approvisionnement et achats



N° Poste	Désignation et spécification techniques	Unité	Quantités
	<p>REDUCTEUR avec antidevireur intégré</p> <p>Marque : SITI - TYPE : MBH GC125C</p> <p>N° : PS /42 -R : 16.4</p> <p>CODE : 6012 7462 ANT 615</p> <p>- Arbre creux Ø alésage : 60H7</p> <p>- Position montage : B3</p> <p>- Sens rotation : CW</p> <p>Entrainement par moteur</p> <p>-Type : M2B A160ML4-B5</p> <p>- Puissance Mot : 15KW</p> <p>Vitesse : 1463 tr/min</p> <p>Ci-joint la fiche technique du réducteur.</p>		4,00

M.T. **Le Chef Département
Approvisionnement et achats**



Document de Consultation (DDC) Demande de Prix N° 25/462372 et 46277-04CHH

1. Modalités de Soumission des Offres

Les offres doivent être transmises au plus tard le : **03/03/2026 à 11h00**, par l'un des moyens suivants :

- Par e-mail : appros.cmdo.somiphos@gmail.com
- Sous pli fermé anonyme portant la mention :

À n'ouvrir que par la C.O.P.E.O.

À déposer à l'adresse suivante :

**Secrétariat de la Direction du Complexe Minier, sis à la cité 06 Mai, Bir El Ater
12200.**

- ✓ Chaque offre doit obligatoirement comprendre deux volets distincts dans le même envoi (e-mail ou pli) :

- **Une Offre Technique**
- **Une Offre Financière**

2. Demande de Clarifications

Toute demande de précision doit être adressée **au plus tard dix (10) jours** avant la date limite de dépôt des offres, par :

- Télé/Fax : **037 64 37 36**
- E-mail : chergui.appros@gmail.com

3. Obligations Administratives et Documents à Fournir

Les offres doivent impérativement :

- Mentionner le **numéro de la présente demande de prix**
- Indiquer les **informations fiscales** du soumissionnaire :
 - Registre de Commerce
 - Numéro d'Identification Fiscale (NIF)
 - Relevé d'Identité Bancaire (RIB)
 - Numéro d'Imposition



4. Conditions Générales de Soumission

4.1 Validité des Offres

Durée minimale exigée : **trente (30) jours**, à compter de la date limite de réception des offres.

4.2 Conditions de Paiement

Paiement à terme différé de quarante (40) jours, après réception conforme et acceptation des produits ou services.

4.3 Conditions de Livraison

- Tous les prix doivent être **exprimés en dinar algérien** et **inclure tous les frais annexes**(transport, manutention, etc.).
- **Aucune révision de prix** ne sera acceptée après soumission de l'offre.
- La livraison est **obligatoire sur site client à Bir El Ater**.
- En cas d'exclusion des frais de transport ou d'impossibilité de livraison sur site, **une remise équivalente sera négociée**.

4.4 Délai de Livraison ou d'Exécution

Le fournisseur doit **préciser clairement** dans son offre le **déla**i de livraison des pièces de rechange ou d'exécution du service proposé.

4.5 Garantie

Le fournisseur doit **indiquer la durée exacte de garantie**, exprimée en mois ou heures d'utilisation, couvrant **les défauts de fabrication et dysfonctionnements éventuels**.

5. Critères d' Évaluation des Offres

L'attribution des commandes se fera sur la base d'une **évaluation globale** prenant en compte les critères suivants :

5.1 Qualité Technique

Les produits ou services doivent respecter les spécifications, être fiables, durables et adaptés à l'usage prévu.

5.2 Disponibilité Immédiate

En cas d'urgence (selon appréciation de la commission), **priorité aux offres disponibles immédiatement** pour éviter tout retard.

5.3 Adaptation aux Besoins Opérationnels



Une solution plus coûteuse peut être retenue si elle garantit la continuité des opérations.

5.4 Rapport Qualité/Prix Global

L'évaluation intègre tous les coûts, y compris ceux liés à une éventuelle indisponibilité.

5.5 Garantie et Service Après-Vente

Seront pris en compte : la qualité et la durée de la garantie, la réactivité en cas de problème et la disponibilité des pièces de rechange.

6. Cas d' Exclusion des Offres

Sont exclues sans examen les offres :

- Incomplètes ou hors délai
- Sans documents administratifs exigés
- Sans délai de livraison ou de garantie précisé
- Non conformes aux spécifications techniques
- Avec prix non exprimés en dinar algérien ou non fermes
- Présentant un délai incompatible avec les besoins du client

7. Conditions Générales de Consultation

7.1 Réception des Produits ou Services

Les produits ou services doivent répondre aux exigences techniques.

Des **tests de conformité** seront effectués à la réception. En cas de non-conformité ou de défaut, **des réserves écrites** peuvent être émises, pouvant entraîner **un rejet partiel ou total de la commande sans compensation.**

7.2 Pénalité de Retard

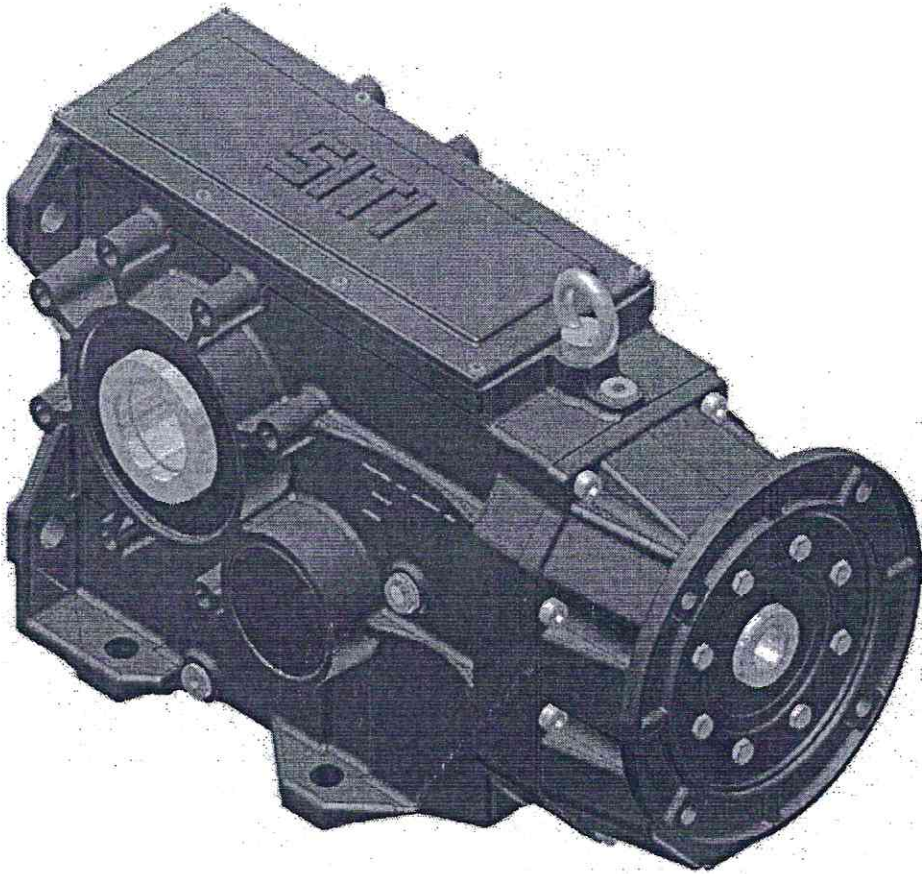
Taux : **0,5 % du montant total HT par jour de retard**, plafonné à **10 %**.
Cette pénalité est sans préjudice des autres recours (résiliation, indemnisation...).


**Le Chef Département
Approvisionnement Et Achats**
M.T. DJEDAI

SITI

BH 80

BH - MBH



$$M_{2\max} = 875 \text{ Nm}$$

BH 80

Albero lento / Output shaft / Abtriebswelle
Arbre petite vitesse / Eje lento / Eixo saída

D = 45 mm

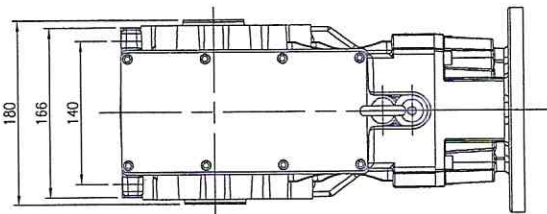
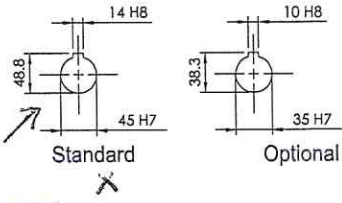
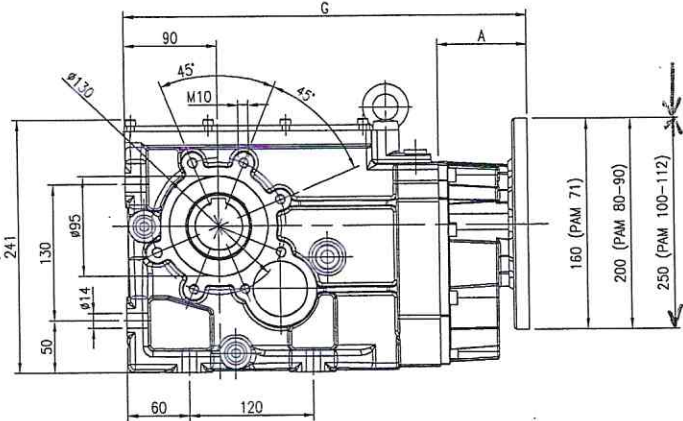
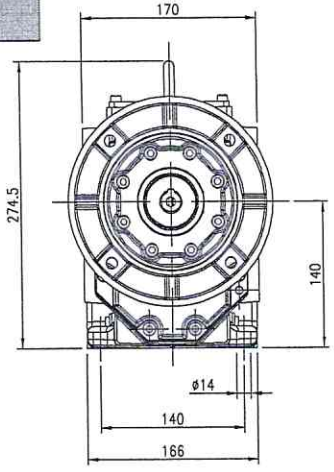
MBH 80

i	n ₁	n ₂	M ₂	kW ₁	HP ₁	RD	i	n ₁	n ₂	M ₂	kW ₁	HP ₁	RD	sf
7,62	2800	367,7	340	14,23	18,97	0,92	7,62	2800	367,7	263	11	15,00	0,92	1,29
8,89		314,9	408	14,62	19,49	0,92	8,89		314,9	307	11	15,00	0,92	1,33
10,42		268,7	391	11,96	15,94	0,92	10,42		268,7	360	11	15,00	0,92	1,09
12,43		225,2	561	14,38	19,17	0,92	12,43		225,2	429	11	15,00	0,92	1,31
14,51		192,9	621	13,63	18,16	0,92	14,51		192,9	501	11	15,00	0,92	1,24
17,01		164,6	663	12,42	16,56	0,92	17,01		164,6	587	11	15,00	0,92	1,13
22,84		122,6	723	10,08	13,44	0,92	22,84		122,6	659	9,2	12,5	0,92	1,10
26,17		107,0	723	8,80	11,73	0,92	26,17		107,0	616	7,5	10	0,92	1,17
30,24		92,6	744	7,84	10,45	0,92	30,24		92,6	712	7,5	10	0,92	1,04
35,33		79,2	744	6,71	8,94	0,92	35,33		79,2	610	5,5	7,5	0,92	1,22
39,59		70,7	744	5,99	7,98	0,92	39,59		70,7	497	4	5,5	0,92	1,50
47,38		59,1	744	5,00	6,67	0,92	47,38		59,1	595	4	5,5	0,92	1,25
54,19		51,7	744	4,37	5,83	0,92	54,19		51,7	680	4	5,5	0,92	1,09
62,81		44,6	744	3,77	5,03	0,92	62,81		44,6	591	3	4	0,92	1,26
74,09		37,8	744	3,20	4,26	0,92	74,09		37,8	697	3	4	0,92	1,07
99,45		28,2	744	2,38	3,18	0,92	99,45		28,2	687	2,2	3	0,92	1,08
128,42		21,8	744	1,85	2,46	0,92	128,42		21,8	604	1,5	2	0,92	1,23
153,41		18,3	744	1,54	2,06	0,92	153,41		18,3	722	1,5	2	0,92	1,03
172,39		16,2	744	1,37	1,83	0,92	172,39		16,2	595	1,1	1,5	0,92	1,25
193,56		14,5	744	1,22	1,63	0,92	193,56		14,5	668	1,1	1,5	0,92	1,11
7,62	1400	183,8	400	8,37	11,16	0,92	7,62	1400	183,8	358	7,5	10	0,92	1,12
8,89		157,5	480	8,60	11,47	0,92	8,89		157,5	418	7,5	10	0,92	1,15
10,42		134,3	460	7,03	9,38	0,92	10,42		134,3	491	7,5	10	0,92	0,94
12,43		112,6	660	8,46	11,28	0,92	12,43		112,6	585	7,5	10	0,92	1,13
14,51		96,5	730	8,01	10,68	0,92	14,51		96,5	683	7,5	10	0,92	1,07
17,01		82,3	780	7,31	9,74	0,92	17,01		82,3	801	7,5	10	0,92	0,97
22,84		61,3	850	5,93	7,90	0,92	22,84		61,3	788	5,5	7,5	0,92	1,08
26,17		53,5	850	5,18	6,90	0,92	26,17		53,5	657	4	5,5	0,92	1,29
30,24		46,3	875	4,61	6,15	0,92	30,24		46,3	759	4	5,5	0,92	1,15
35,33		39,6	875	3,95	5,26	0,92	35,33		39,6	887	4	5,5	0,92	0,99
39,59		35,4	875	3,52	4,69	0,92	39,59		35,4	745	3	4	0,92	1,17
47,38		29,5	875	2,94	3,92	0,92	47,38		29,5	654	2,2	3	0,92	1,34
54,19		25,8	875	2,57	3,43	0,92	54,19		25,8	748	2,2	3	0,92	1,17
62,81		22,3	875	2,22	2,96	0,92	62,81		22,3	867	2,2	3	0,92	1,01
74,09		18,9	875	1,88	2,51	0,92	74,09		18,9	697	1,5	2	0,92	1,25
99,45		14,4	875	1,49	1,97	0,92	99,45		14,4	577	1,5	2	0,92	1,11
128,42		10,9	875	1,09	1,45	0,92	128,42		10,9	886	1,1	1,5	0,92	0,99
153,41		9,1	875	0,91	1,21	0,92	153,41		9,1	722	0,75	1	0,92	1,21
172,39		8,1	875	0,81	1,08	0,92	172,39		8,1	811	0,75	1	0,92	1,08
193,56		7,2	875	0,72	0,98	0,92	193,56		7,2	668	0,55	1	0,92	1,31
7,62	900	118,2	440	5,92	7,89	0,92	7,62	900	118,2	409	5,5	7,5	0,92	1,08
8,89		101,2	528	6,08	8,11	0,92	8,89		101,2	477	5,5	7,5	0,92	1,11
10,42		86,4	506	4,97	6,63	0,92	10,42		86,4	560	5,5	7,5	0,92	0,90
12,43		72,4	726	5,98	7,97	0,92	12,43		72,4	667	5,5	7,5	0,92	1,09
14,51		62,0	803	5,67	7,55	0,92	14,51		62,0	779	5,5	7,5	0,92	1,03
17,01		52,9	858	5,17	6,89	0,92	17,01		52,9	664	4	5,5	0,92	1,29
22,84		39,4	875	3,92	5,23	0,92	22,84		39,4	892	4	5,5	0,92	0,98
26,17		34,4	875	3,42	4,57	0,92	26,17		34,4	766	3	4	0,92	1,14
30,24		29,8	875	2,96	3,95	0,92	30,24		29,8	650	2,2	3	0,92	1,35
35,33		25,5	875	2,54	3,38	0,92	35,33		25,5	759	2,2	3	0,92	1,15
39,59		22,7	875	2,26	3,02	0,92	39,59		22,7	850	2,2	3	0,92	1,03
47,38		19,0	875	1,89	2,52	0,92	47,38		19,0	1018	2,2	3	0,92	0,86
54,19		16,6	875	1,65	2,20	0,92	54,19		16,6	794	1,5	2	0,92	1,10
62,81		14,3	875	1,43	1,90	0,92	62,81		14,3	920	1,5	2	0,92	0,95
74,09		12,1	875	1,21	1,61	0,92	74,09		12,1	796	1,1	1,5	0,92	1,10
99,45		9,0	875	0,90	1,20	0,92	99,45		9,0	728	0,75	1	0,92	1,20
128,42		7,0	875	0,70	0,93	0,92	128,42		7,0	940	0,75	1	0,92	0,93
153,41		5,9	875	0,58	0,78	0,92	153,41		5,9	824	0,55	0,75	0,92	1,06
172,39		5,2	875	0,52	0,69	0,92	172,39		5,2	926	0,55	0,75	0,92	0,95
193,56		4,6	875	0,46	0,62	0,92	193,56		4,6	699	0,37	0,5	0,92	1,25

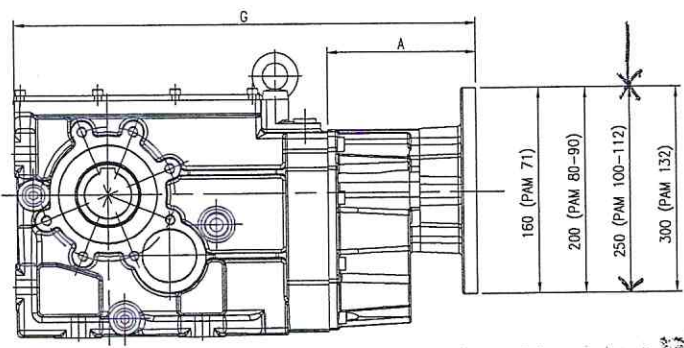
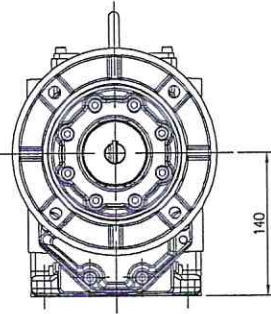
BH - MBH

BH - MBH

MBH 80



MBHGC 80



	A	G
BH 80		438,5
MBH80 PAM 71	87	391
MBH80 PAM 80	87	391
MBH80 PAM 90	87	391
MBH80 PAM 100	109,5	413,5
MBH80 PAM 112	109,5	413,5
MBH80 PAM 132	116	420
MBHGC80 GR.71	144	448
MBHGC80 GR.80	144	448
MBHGC80 GR.90	144	448
MBHGC80 GR.100	168	472
MBHGC80 GR.112	168	472
MBHGC80 GR.132	188	492

i	MBH					MBHGC					
	71	80	90	100	112	132	71	90	100	112	132
7,62											
8,89											
10,42											
12,43											
14,51											
17,01											
22,84											
26,17											
30,24											
35,33											
39,59											
47,38											
54,19											
62,81											
74,09											
99,45											
128,42											
153,41											
172,39											
193,56											

IT POSIZIONI DI MONTAGGIO

Si consiglia di prestare la massima attenzione alla posizione di montaggio in cui si troverà a lavorare il riduttore. Per molte posizioni, infatti, è prevista un'apposita lubrificazione del riduttore e dei cuscinetti, senza la quale non è garantita la normale durata del riduttore stesso. In mancanza di indicazioni specifiche il riduttore verrà fornito idoneo per il montaggio standard B3.

Nel caso del BH 56 non è necessario specificare la posizione di montaggio in quanto fornito pieno d'olio, nella quantità tale da soddisfare tutte le posizioni di montaggio.

EN MOUNTING POSITION

We recommend paying the utmost attention to the gearbox installation and operating position. For many positions, in fact, a specific lubrication of the gearbox and its bearings is required, without which the normal service life of the gearbox will not be guaranteed. Without any specific indications the gearbox will be supplied for the standard B3 installation.

For the BH 56 model there is no need to specify the mounting position, since it is supplied with such an oil quantity, that is enough for all mounting positions.

DE EINBAULAGEN

Man sollte immer sehr genau auf die Einbaulage achten, wo das Getriebe arbeiten wird. Denn für viele Einbaulagen ist eine Spezialschmierung des Getriebes und seiner Lager vorgesehen, ohne die die normale Lebensdauer des Getriebes nicht garantiert ist. In Ermangelung spezifischer Angaben wird das Getriebe für die Standard-Einbaulage B3 geliefert.

Für die Größe BH 56 ist es nicht nötig die Einbaulage zu spezifizieren, da es mit einer Ölmenge, die für alle Einbaulagen befriedigend ist, geliefert wird.

FR POSITIONS DE MONTAGE

Il est conseillé de prêter la plus haute attention à la position de montage dans laquelle le réducteur se trouvera à travailler. Pour beaucoup de positions, en effet, il faut prévoir une lubrification spécifique du réducteur et des roulements, sans quoi la durée de vie normale du réducteur n'est pas garantie. À défaut d'indications spécifiques le réducteur sera fourni adapté pour le montage standard B3.

Dans le cas du BH 56 il n'est pas nécessaire de spécifier la position de montage car il est fourni plein d'huile, dans la quantité telle à satisfaire toutes les positions de montage.

ES POSICIONES DE MONTAJE

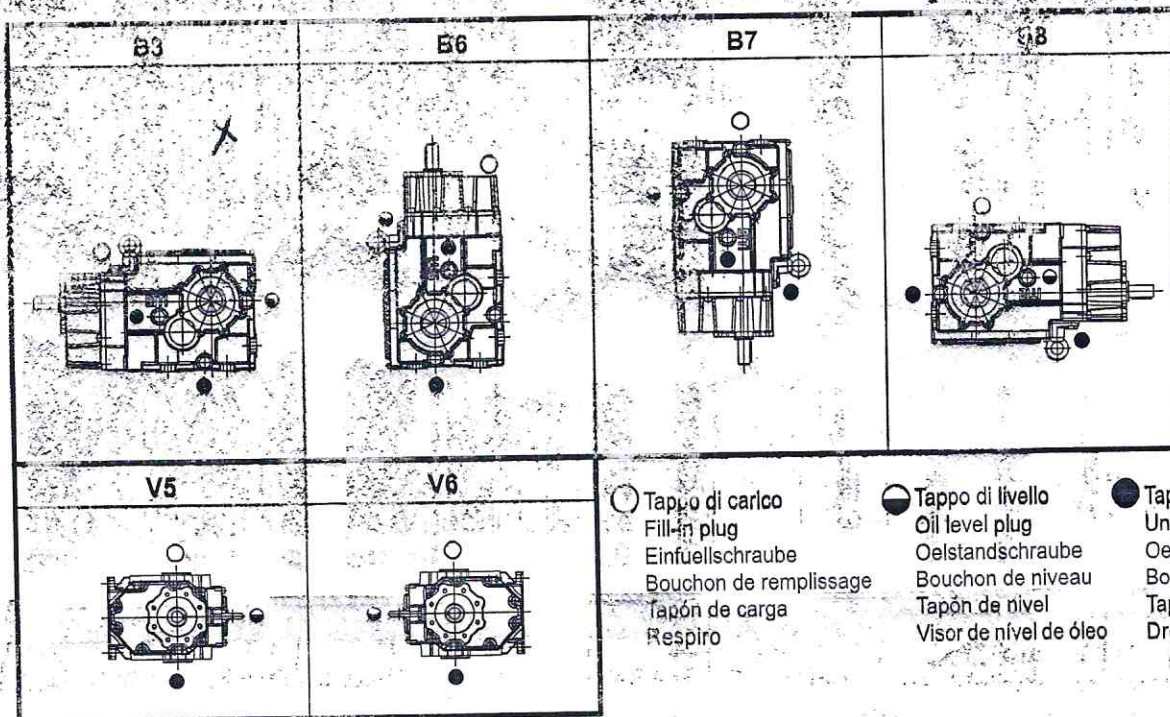
Se aconseja prestar la máxima atención a la posición de montaje en que trabajará el reductor. Para muchas posiciones, de hecho, está prevista una lubricación del reductor y de los cojinetes, sin la cual no se garantiza la duración normal del propio reductor. En ausencia de indicaciones específicas, el reductor se suministrará en las condiciones idóneas para el montaje estándar B3.

En el caso del BH 56, no es necesario especificar la posición de montaje, puesto que se suministra lleno de aceite, con la cantidad necesaria para satisfacer todas las posiciones de montaje.

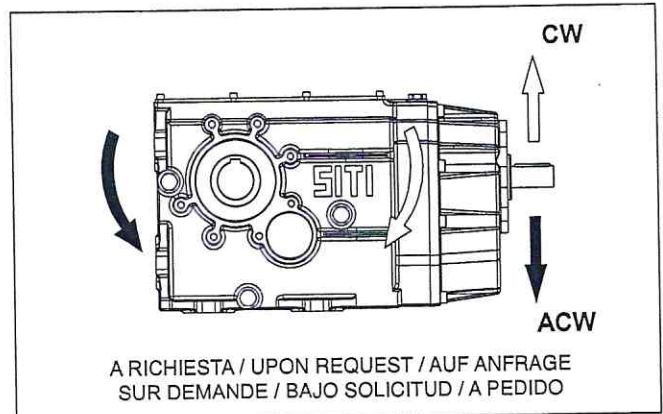
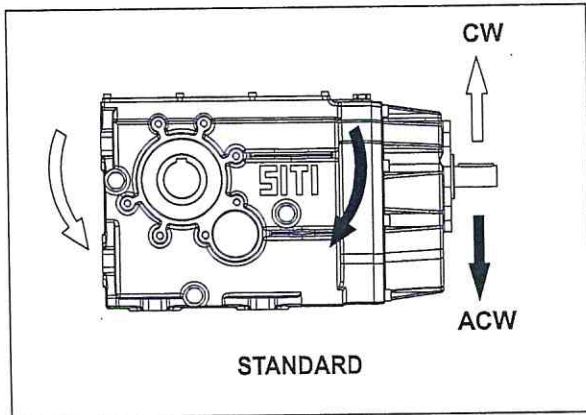
PT POSIÇÕES DE MONTAGEM

Aconselhamos a prestar a máxima atenção para a posição de montagem onde o reductor irá trabalhar. Para muitas posições está prevista uma lubrificação própria do reductor e dos rolamentos sem a qual não é assegurada a normal duração do próprio reductor. Na falta de indicações específicas o reductor será fornecido pronto para a montagem standard B3.

No caso do BH 56 não é necessário especificar a posição de montagem uma vez que é fornecido com lubrificação permanente, na quantidade correta para satisfazer todas as posições de montagem.

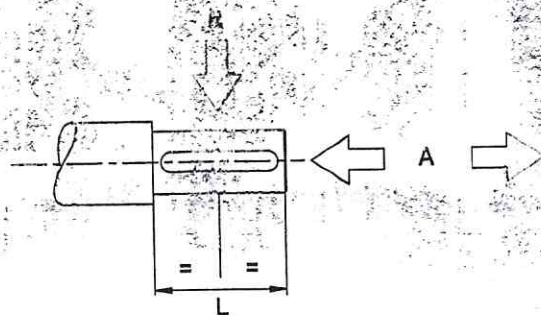


IT	SENSE OF ROTATION	EN	DREHRICHTUNG	DE
SENSE DI ROTAZIONE				
FR	SENTIDO DE ROTACIÓN	ES	SENTIDO DE ROTACÃO	PT
SENS DE ROTATION				



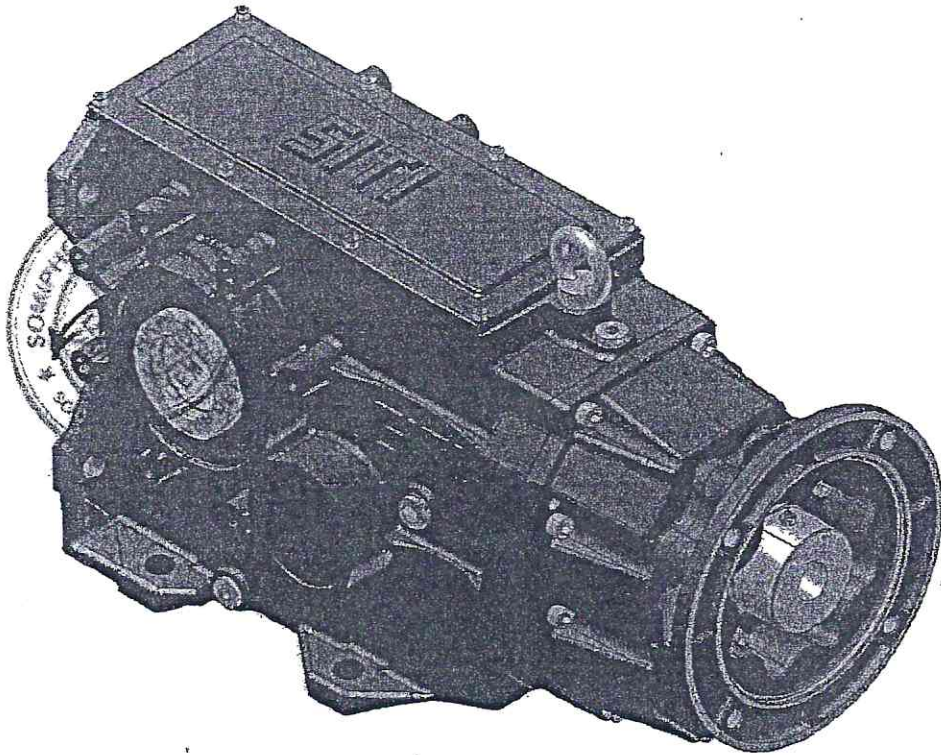
BH - MBH

IT	ALLOWABLE EXTERNAL RADIAL AND AXIAL LOAD	EN	ZULÄSSIGE RADIALE UND AXIALE BELASTUNGEN	DE
CARICO RADIALE ED ASSIALE ESTERNO AMMISSIBILE				
<p>I carichi radiali ammissibili (R) sono indicati nelle tabelle sottostanti e si intendono applicati alla mezzzeria della sporgenza dell'albero, nel caso di applicazione con fattore di servizio $sf = 1$.</p> <p>In caso di contemporanea presenza di carichi radiali ed assiali su cuscinetti radiali a sfera, i carichi assiali ammissibili (A) si possono calcolare come segue:</p> $A_1 = 0.2 R_1$ $A_2 = 0.2 R_2$	<p>The allowable radial loads (R) are indicated in the chart below and they are meant to be applied to the center line of the shaft projection, in case the application is relative to a service factor $sf = 1$.</p> <p>If radial and axial loads are simultaneously present on radial ball bearings, the allowable axial loads (A) can be calculated as follows:</p> $A_1 = 0.2 R_1$ $A_2 = 0.2 R_2$	<p>Die zulässigen, Querkräfte (R) können Sie aus den nachfolgenden Tabellen entnehmen. Die Angaben beziehen sich auf den Kraftangriff in der Mitte des Wellenendes bei Betriebsfaktor $sf = 1$.</p> <p>Wenn radiale und axiale Belastungen auf radiale Kugellager gleichzeitig anwesend sind, werden die zulässigen Axialkräfte (A) folgendermaßen berechnet:</p> $A_1 = 0.2 R_1$ $A_2 = 0.2 R_2$	<p>CARGA RADIAL Y AXIAL EXTERNA ADMISIBLE</p> <p>Las cargas radiales admisibles (R) se indican en las tablas inferiores, y se consideran aplicadas en el centro de la parte sobresaliente del eje, en el caso de aplicación con factor de servicio $sf = 1$.</p> <p>En caso de que existan simultáneamente cargas radiales y axiales sobre cojinetes radiales de bolas, las cargas axiales admisibles (A) se pueden calcular del modo siguiente:</p> $A_1 = 0.2 R_1$ $A_2 = 0.2 R_2$	<p>CARGA RADIAL E AXIAL EXTERNA ADMISSIVEL</p> <p>As cargas radiais admissíveis (R) estão indicadas nas tabelas abaixo, sendo aplicadas na linha de centro do eixo, no caso de aplicação com fator de serviço $sf = 1$.</p> <p>No caso de presença simultânea de cargas radiais e axiais nos rolamentos de esferas radiais, as cargas axiais admissíveis (A) podem ser calculadas da seguinte maneira:</p> $A_1 = 0.2 R_1$ $A_2 = 0.2 R_2$



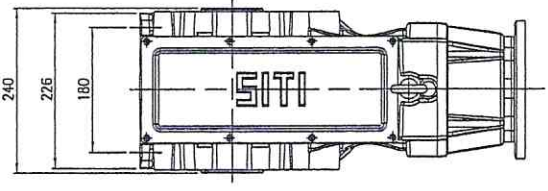
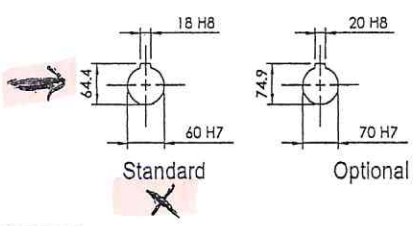
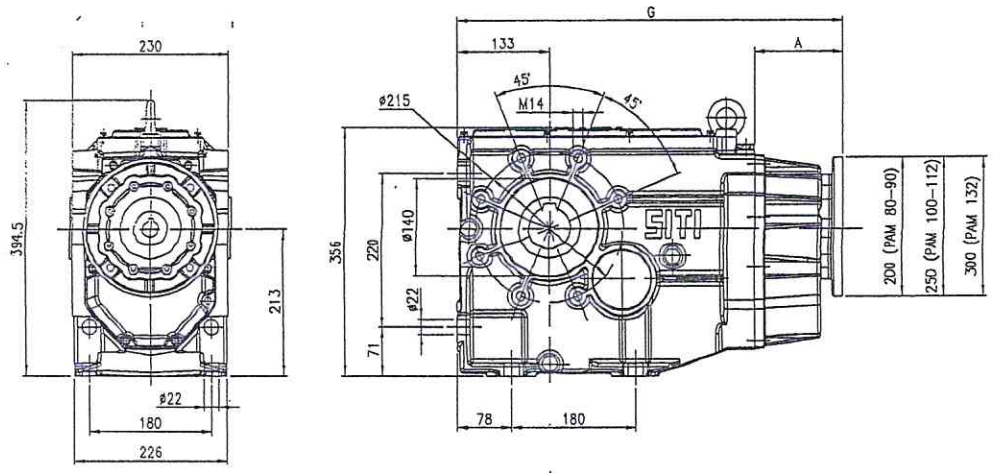
BH 125

BH - MBH



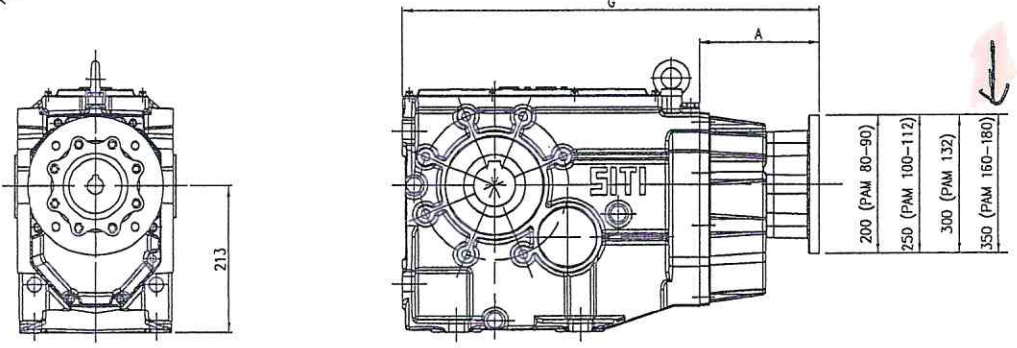
$$M_{2\max} = 3000 \text{ Nm}$$

MBH 125



BH - MBH

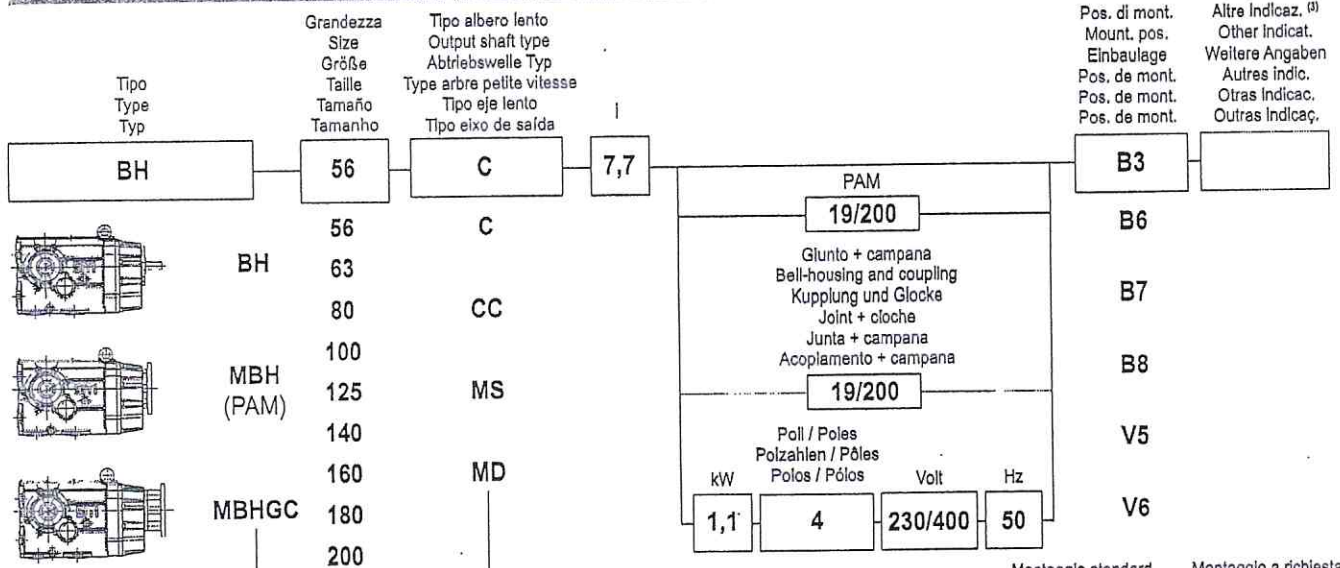
MBHGC 125



	A	G
BH 125		628,5
MBH125 PAM 80	130	563,5
MBH125 PAM 90	130	563,5
MBH125 PAM 100	130	563,5
MBH125 PAM 112	130	563,5
MBH125 PAM 132	130	563,5
MBHGC125 GR.80	175	608,5
MBHGC125 GR.90	175	608,5
MBHGC125 GR.100	175	608,5
MBHGC125 GR.112	175	608,5
MBHGC125 GR.132	210	643
MBHGC125 GR.160	240	673,5
MBHGC125 GR.180	240	673,5

i	MBH					MBHGC						
	80	90	100	112	132	80	90	100	112	132	160	180
6,96												
8,20												
9,70												
11,50												
13,93												
16,41												
19,40												
27,72												
31,55												
36,18												
41,91												
49,17												
58,65												
64,58												
72,65												
85,22												
101,67												
111,94												
138,67												
156,48												
181,21												
201,50												
226,30												

DESIGNAZIONE	IT	CONFIGURATION	EN	TYPENBEZEICHNUNGEN	DE
DENOMINATION	FR	DENOMINACION	ES	CONFIGURACAO	PT



BH — Entrata maschio
Solid input shaft
Antriebswelle
Entrée mâle
Entrada macho
Entrada machiço

MBH⁽¹⁾ — Entrata PAM
PAM input
Antrieb PAM
Entrée PAM
Entrada PAM
Entrada PAM

MBHGC⁽²⁾ — Entrata giunto e campana
Input with bell-housing and coupling
Mit Kupplung und Glocke
Entrée joint et cloche
Entrada junta y campana
Entrada acoplamiento e campana

C — Albero lento cavo
Hollow output shaft
Hohltriebswelle
Arbre petite vitesse creux
Eje lento hueco
Eixo de saída vazado

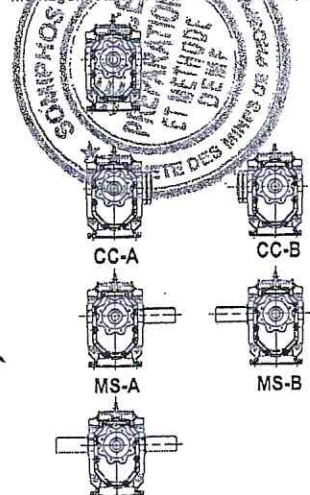
CC — Albero lento cavo con calettatore
Hollow output shaft with taper lock
Hohlwelle mit Schrumpfscheibe
Arbre petite vitesse creux avec emboitements
Eje lento hueco con acoplador
Eixo de saída vazado com flange de contração

MS — Albero lento maschio singolo
Single output shaft
Einzeltriebswelle
Arbre petite vitesse mâle simple
Eje lento macho simple
Eixo de saída machiço simples

MD — Albero lento maschio doppio
Double output shaft
Doppeltriebswelle
Arbre petite vitesse mâle double
Eje lento macho doble
Eixo de saída machiço duplo

Montaggio standard Standard mounting
Standard Einbaulage
Montage standard
Montaje estándar
Montagem standard

Montaggio a richiesta On request mounting
Einbaulage auf Anfrage
Montage sur demande
Montaje bajo solicitud
Montagem a pedido



(1) Nota: versione MBH non disponibile per gr. 180 e 200
Note: MBH version not available for size 180 and 200
Hinweis: Version MBH nicht verfügar für Größe 180 und 200
Remarque : version MBH non disponible pour taille 180 et 200
Nota: versión MBH no disponible para tam. 180 y 200
Nota: versão MBH não disponível para tam. 180 e 200

(2) Nota: versione MBHGC non disponibile per gr. 56
Note: MBHGC version not available for size 56
Hinweis: Version MBHGC nicht verfügar für Größe 56
Remarque : version MBHGC non disponible pour taille 56
Nota: versión MBHGC no disponible para tam. 56
Nota: versão MBHGC não disponível para tam. 56

(3) Precizare eventuali particularità: ANTIRETRO ACW (standard), CW (a richiesta) (Vedi pag. 60) - FLANGIA IN USCITA (Vedi pag. 6)
Please indicate possible special features: BACK STOP DEVICE ACW (standard), CW (on request) (See at page 60) - OUTPUT FLANGE (See at page 6)
Bitte erklären mögliche besondere Merkmale: RUCKLAUFSPERRE ACW (standard), CW (auf Anfrage) (Siehe auf Seite 60) - ABTRIEBSFLANSCH (Siehe auf Seite 6)
Préciser d'éventuelles spécificités : ANTI-RETOUR ACW (standard), CW (sur demande) (Voir page 61) - BRIDE DE SORTIE (Voir page 6)
Especificar posibles particularidades: ANTIRRETORNO ACW (estándar), CW (bajo solicitud) (Véase pág. 61) - BRIDA EN SALIDA (Véase pág. 6)
Especificar eventuais particularidades: CONTRA RECUO ACW (standard), CW (a pedido) (Ver pág. 61) - FLANGE DE SAIDA (Ver pág. 6)

IT POSIZIONI DI MONTAGGIO

Si consiglia di prestare la massima attenzione alla posizione di montaggio in cui si troverà a lavorare il riduttore. Per molte posizioni, infatti, è prevista un'apposita lubrificazione del riduttore e dei cuscinetti, senza la quale non è garantita la normale durata del riduttore stesso. In mancanza di indicazioni specifiche il riduttore verrà fornito idoneo per il montaggio standard B3.

Nel caso del BH 56 non è necessario specificare la posizione di montaggio in quanto fornito pieno d'olio, nella quantità tale da soddisfare tutte le posizioni di montaggio.

EN MOUNTING POSITION

We recommend paying the utmost attention to the gearbox installation and operating position. For many positions, in fact, a specific lubrication of the gearbox and its bearings is required, without which the normal service life of the gearbox will not be guaranteed. Without any specific indications the gearbox will be supplied for the standard B3 installation.

For the BH 56 model there is no need to specify the mounting position, since it is supplied with such an oil quantity, that is enough for all mounting positions.

DE EINBAULAGEN

Man sollte immer sehr genau auf die Einbaulage achten, wo das Getriebe arbeiten wird. Denn für viele Einbaulagen ist eine Spezialschmierung des Getriebes und seiner Lager vorgesehen, ohne die die normale Lebensdauer des Getriebes nicht garantiert ist. In Ermangelung spezifischer Angaben wird das Getriebe für die Standard-Einbaulage B3 geliefert.

Für die Größe BH 56 ist es nicht nötig die Einbaulage zu spezifizieren, da es mit einer Ölmenge, die für alle Einbaulagen befriedigend ist, geliefert wird.

FR POSITIONS DE MONTAGE

Il est conseillé de prêter la plus haute attention à la position de montage dans laquelle le réducteur se trouvera à travailler. Pour beaucoup de positions, en effet, il faut prévoir une lubrification spécifique du réducteur et des roulements, sans quoi la durée de vie normale du réducteur n'est pas garantie. À défaut d'indications spécifiques le réducteur sera fourni adapté pour le montage standard B3.

Dans le cas du BH 56 il n'est pas nécessaire de spécifier la position de montage car il est fourni plein d'huile, dans la quantité telle à satisfaire toutes les positions de montage.

ES POSICIONES DE MONTAJE

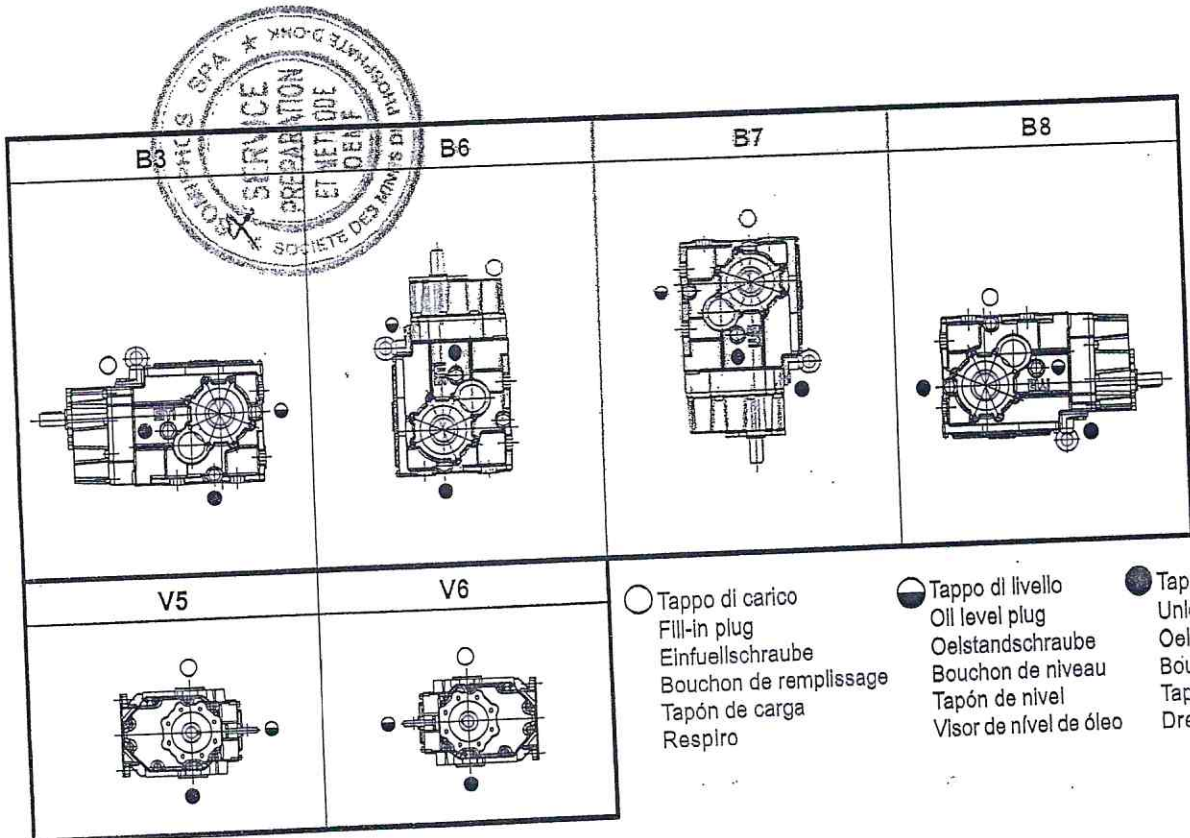
Se aconseja prestar la máxima atención a la posición de montaje en que trabajará el reductor. Para muchas posiciones, de hecho, está prevista una lubricación del reductor y de los cojinetes, sin la cual no se garantiza la duración normal del propio reductor. En ausencia de indicaciones específicas, el reductor se suministrará en las condiciones idóneas para el montaje estándar B3.

En el caso del BH 56, no es necesario especificar la posición de montaje, puesto que se suministra lleno de aceite, con la cantidad necesaria para satisfacer todas las posiciones de montaje.

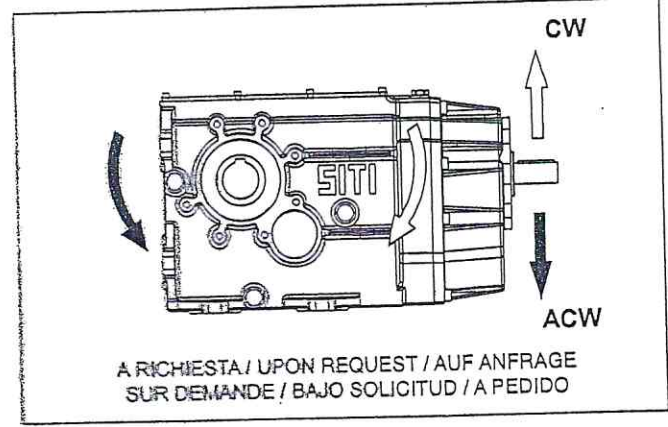
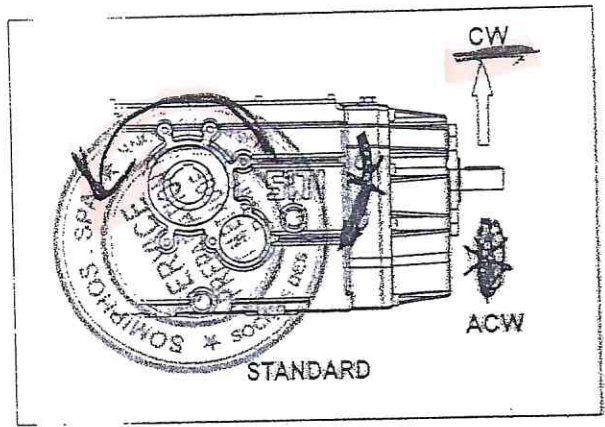
PT POSIÇÕES DE MONTAGEM

Aconselhamos a prestar a máxima atenção para a posição de montagem onde o reductor irá trabalhar. Para muitas posições está prevista uma lubrificação própria do reductor e dos rolamentos sem a qual não é assegurada a normal duração do próprio reductor. Na falta de indicações específicas o reductor será fornecido pronto para a montagem standard B3.

No caso do BH 56 não é necessário especificar a posição de montagem uma vez que é fornecido com lubrificação permanente, na quantidade correta para satisfazer todas as posições de montagem.



ROTAZIONE	IT	SENSE OF ROTATION	EN	DREHRICHTUNG	DE
ROTATION	FR	SENTIDO DE ROTACION	ES	SENTIDO DE ROTACAO	PT



Carichi Radiale ed Assiale Ammissibile

I carichi radiali ammissibili (R) sono indicati nelle tabelle sottostanti e si intendono applicati alla superficie della sporgenza dell'albero, nel caso di applicazione con fattore di servizio sf = 1.

In caso di temporanea presenza di carichi radiali ed assiali su cuscinetti radiali a sfera, i carichi assiali ammissibili (A) si possono calcolare come segue:

$$A_1 = 0.2 R_1$$

$$A_2 = 0.2 R_2$$

ALLOWABLE EXTERNAL RADIAL AND AXIAL LOAD

The allowable radial loads (R) are indicated in the chart below and they are meant to be applied to the center line of the shaft projection, in case the application is relative to a service factor sf = 1.

If radial and axial loads are simultaneously present on radial ball bearings, the allowable axial loads (A) can be calculated as follows:

$$A_1 = 0.2 R_1$$

$$A_2 = 0.2 R_2$$

ZULÄSSIGE RADIALE UND AXIALE BELASTUNGEN

Die zulässigen Querkräfte (R) können Sie aus den nachfolgenden Tabellen entnehmen. Die Angaben beziehen sich auf den Kraftangriff in der Mitte des Wellenendes bei Betriebsfaktor sf=1.

Wenn radiale und axiale Belastungen auf radiale Kugellager gleichzeitig anwesend sind, werden die zulässigen Axialkräfte (A) folgendermaßen berechnet:

$$A_1 = 0.2 R_1$$

$$A_2 = 0.2 R_2$$

Charges Radiale et Axiale Admissibles

Les charges radiales admissibles (R) sont indiquées dans le tableau ci-dessous et sont considérées comme étant appliquées à la ligne médiane du bout de l'arbre, dans le cas d'application avec un facteur de service sf = 1.

En cas de présence simultanée de charges radiales et axiales sur roulements radiaux à billes, les charges axiales admissibles (A) peuvent être calculées comme suit :

$$A_1 = 0.2 R_1$$

$$A_2 = 0.2 R_2$$

CARGA RADIAL Y AXIAL EXTERNA ADMISIBLE

Las cargas radiales admisibles (R) se indican en las tablas inferiores, y se consideran aplicadas en el centro de la parte sobresaliente del eje, en el caso de aplicación con factor de servicio sf = 1.

En caso de que existan simultáneamente cargas radiales y axiales sobre cojinetes radiales de bolas, las cargas axiales admisibles (A) se pueden calcular del modo siguiente:

$$A_1 = 0.2 R_1$$

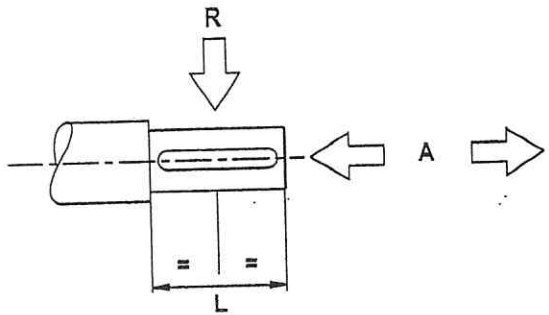
$$A_2 = 0.2 R_2$$

GARGA RADIAL E AXIAL EXTERNA ADMISSIVEL

As cargas radiais admissíveis (R) estão indicadas nas tabelas abaixo, sendo aplicadas na linha de centro do eixo, no caso de aplicação com fator de serviço sf = 1.

No caso de presença simultânea de cargas radiais e axiais nos rolamentos de esferas radiais, as cargas axiais admissíveis (A) podem ser calculadas da seguinte maneira:

$$A_1 = 0.2 R_1$$

$$A_2 = 0.2 R_2$$


CALETTATORI

IT

TAPER LOCK DEVICES

EN

SCHRUMPFSCHEIBEN

DE

HRETTES DE SERRAGE

FR

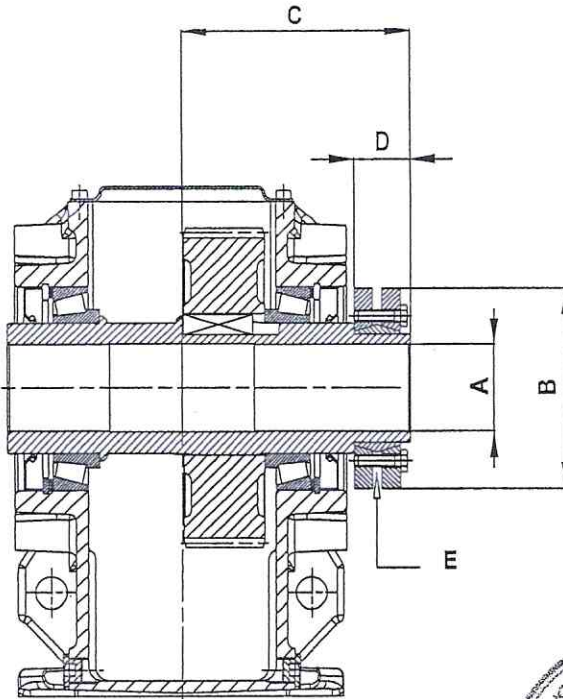
ACOPLADORES

ES

FLANGES DE CONTRAÇÃO

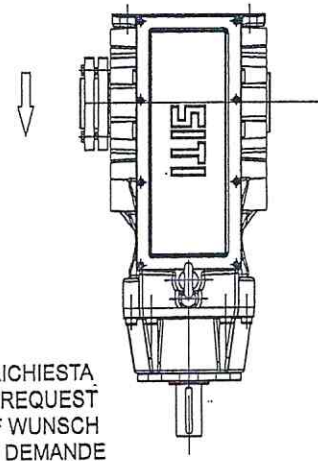
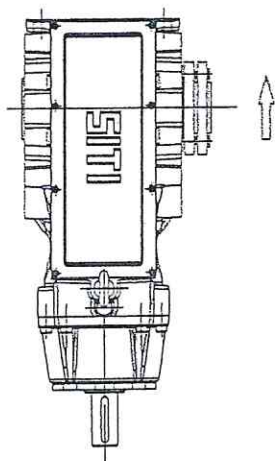
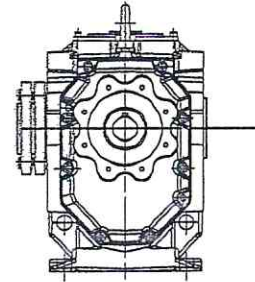
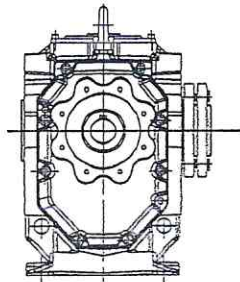
PT

BH - MBH



	A	B	C	D	E	Ts* (Nm)
BH 56	25	60	88	26	M 5	4
BH 63	35	80	100	30	M 6	12
BH 80	45	100	125	35	M 6	12
BH 100	50	110	140	35	M 6	12
BH 125	60	138	160	40	M 8	30
BH 140	70	155	195	45	M 8	30
BH 160	90	188	235	60	M 10	59
BH 180	100	215	250	65	M 10	59
BH 200	110	230	270	70	M 12	100

* Ts = Coppia di serraggio. * Ts = Tightening torque. * Ts = Anzugsmoment.
 * Ts = Couple de serrage. * Ts = Par de apriete. * Ts = Torque de aperto.



STANDARD

A RICHIESTA
 ON REQUEST
 AUF WUNSCH
 SUR DEMANDE
 BAJO SOLICITUD
 SE SOLICITADO

